



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

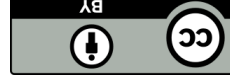
**Utitshala Wam / Uthisha Wami**

Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Jesse Pieterse

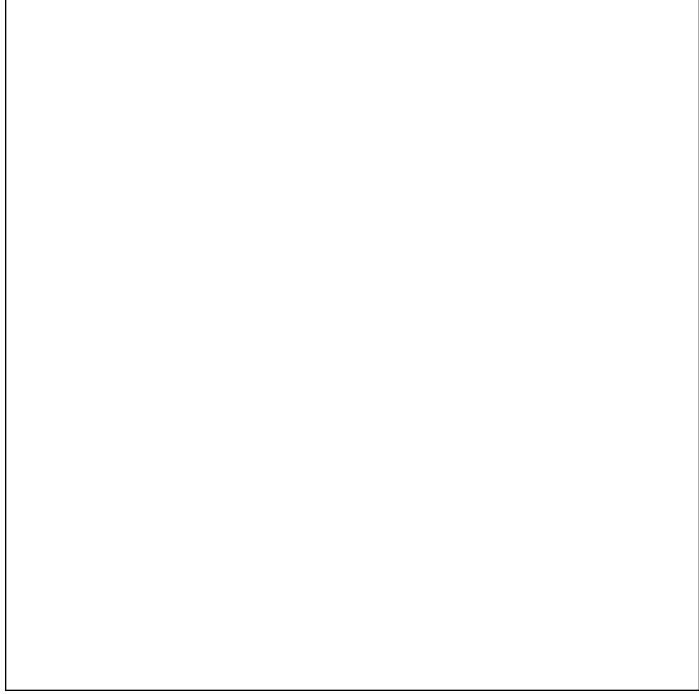
Translated by: Xolisa Guzula (xh), Zimbili Dlamini  
and Hlengiwe Zondi (zu)






This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

**Utitshala Wam**  
**Uthisha Wami**



 Zimbili Dlamini  
 Jesse Pieterse  
 Xolisa Guzula  
 Xhosa / Zulu  
 Level 1

(imageless edition)





Ndiyamthanda utitshala wam.

...

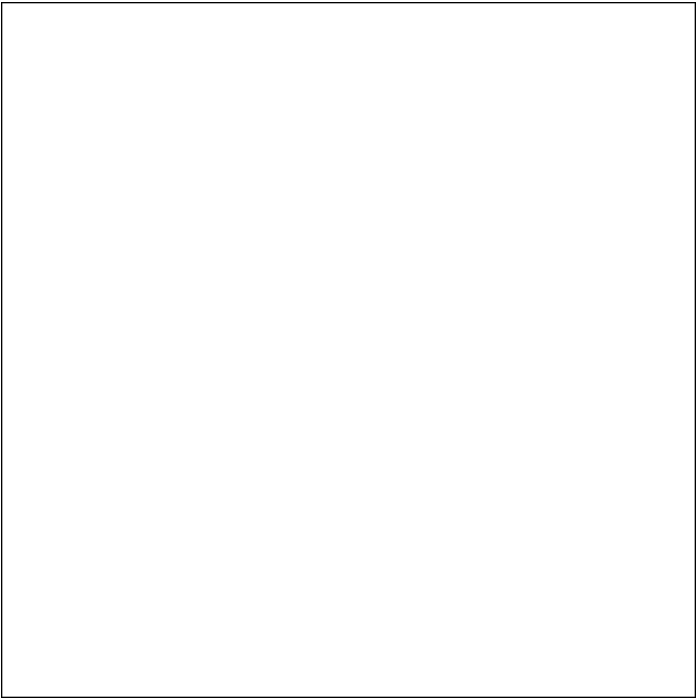
Ngiyamthanda uthisha wami.

Mhle, ufundisa kakuhle,

unobuntu aze abe nomonde.

...

Ubukeka kahle. Ufundisa kahle,  
unomusa nesineke.

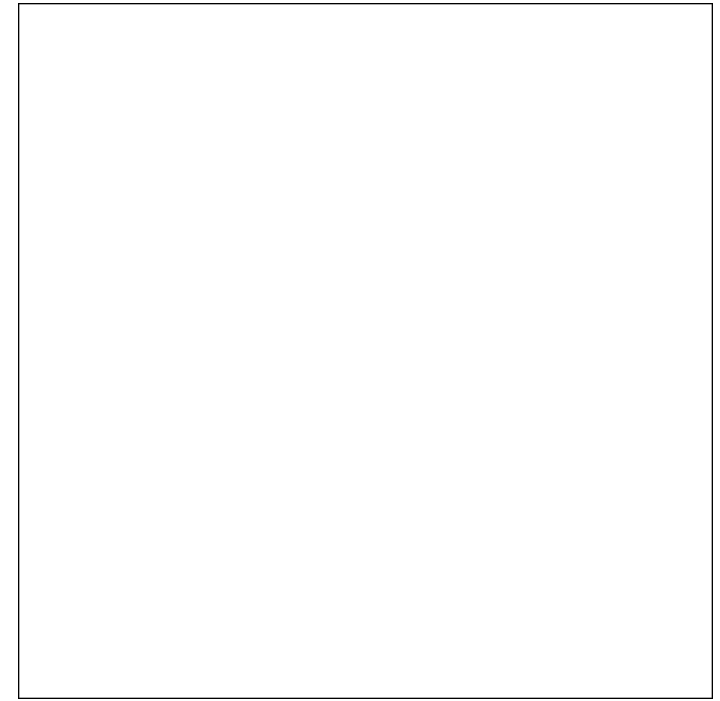




Namhlanje, uziphothe kakuhle  
kakhulu iinwele zakhe.

...

Namuhla, uzeluke kahle kakhulu  
izinwele zakhe.

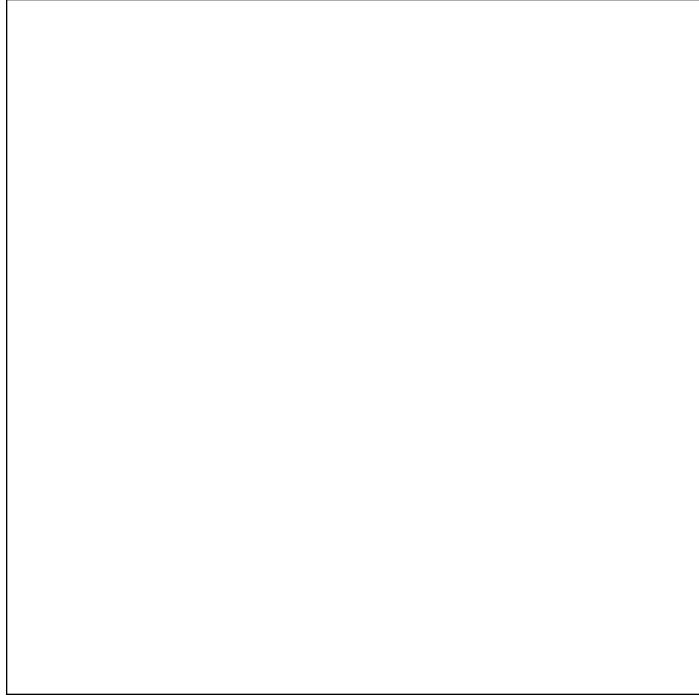


Nam ndiyakurhalela ukuba mhle  
ndifane notitshala wam!

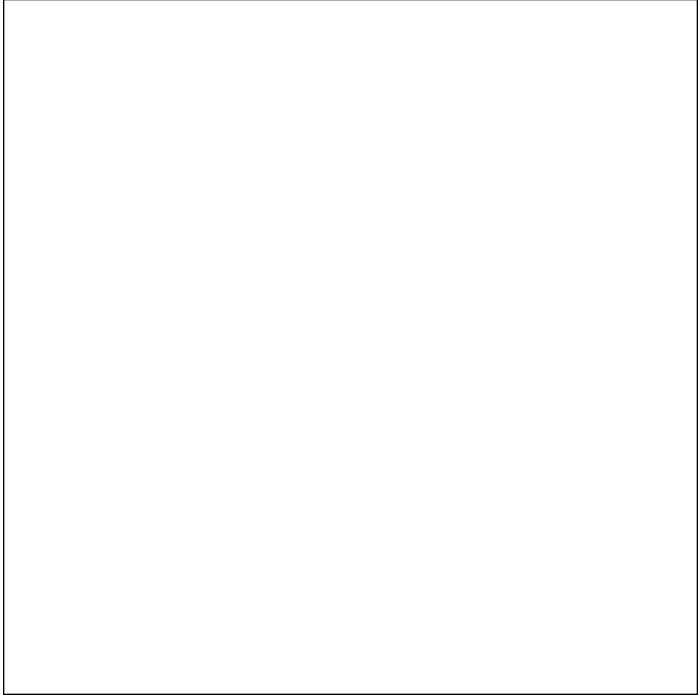
...

Nami ngiyafisa ukuba muhle  
ngifane nothisha wami!

Ukuba bendimdala bendiza  
 kunxiba amaso ezinweleni zam.  
 ...  
 Ukuba sengimdala, ngabe  
 ngiyabufaka nami ubuhlalu.



Ufake namaso anemibala  
 emihle kakhulu.  
 ...  
 Futhi ufake nobuhlalu  
 obunemibala emihle kakhulu.

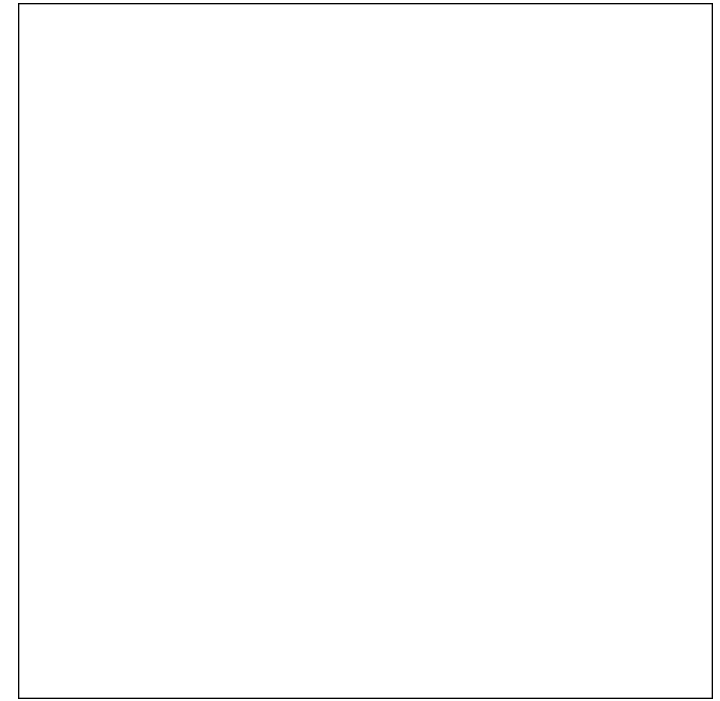




Khawubuke amaso akhe,  
aluhlaza, namhlophe, nabomvu,  
namthubi.

...

Buka ubuhlalu bakhe, buluhlaza,  
bumhlophe, bubomvu, buphuzi.



Mama, ndicela uphothe iinwele  
zam, nam ndifane notitshala.

...

Mama, nami ngicela ungeluke  
ngifane nothisha.